Florence Bouchet

LISTE DE PUBLICATIONS

(décembre 2013)

———————————————————————————————————

**A. Éditions de textes et traductions**

1 – Présentation et traduction d'extraits du *Meliador* de Froissart dans *La Légende arthurienne*, D. Régnier-Bohler dir., Paris, Robert Laffont, “Bouquins”, p. 1039-1078.

2 – Heldris de Cornouailles, *Le Roman de Silence*, présentation et traduction, dans *Récits d'amour et de chevalerie (XIIe-XVe siècle)*, D. Régnier-Bohler dir., Paris, Robert Laffont, 2000, “Bouquins”, p. 459-557.

3 – Alain Chartier, *Le Quadrilogue invectif*, Paris, Champion, 2002, “Traductions des CFMA” n° 61 [126 p.]

4 – René d'Anjou, *Le Livre du Cœur d'amour épris*, édition et traduction, Paris, LGF, 2003, “Lettres gothiques” [532 p.]

5 – Édition du *Quadrilogue invectif* d’Alain Chartier (suivi du *Lai de paix*), Paris, Champion, 2011, CFMA n° 168 [lxxvi + 148 p.]

**B. Ouvrages**

1 – *Le discours sur la lecture en France aux XIVe et XVe siècles : pratiques, poétique, imaginaire*, Paris, Champion, 2008, “Bibliothèque du XVe siècle” n° 74 [392 p.].

À paraître :

*L’iconographie du Livre du Chevalier errant de Thomas de Saluces* (Brepols, corpus du RILMA).

**C.** **Directions d'ouvrages**

1 – *Écritures médiévales.* Conjointure *et* senefiance, *Littératures*, 53, 2005 (en collaboration avec Daniel W. Lacroix).

2 – *Une bibliothèque imaginaire du XVe siècle. Les livres favoris des lecteurs de la fin du Moyen Âge*, catalogue d’exposition, en collaboration avec J. Deschaux, Toulouse, 2008.

3 – *La « mouvance » des genres littéraires au Moyen Âge*, dossier paru dans les *Cahiers de recherches médiévales*, 18, 2009, p. 179-264 (5 articles).

4 – *René d’Anjou, écrivain et mécène (1409-1480)*, Turnhout, Brepols, 2011, “Texte, Codex & Contexte” n° 13.

5 – Dossier *Charles d’Orléans*, dans *Le Moyen français*, 70, 2012, p. 3-82 (5 articles).

6 – *Translatio : traduire et adapter les Anciens*, Paris, Garnier, 2013 (en collaboration avec Corinne Bonnet).

À paraître :

*Penser les cinq sens au Moyen Âge : poétique, esthétique, éthique* (Garnier, en collaboration avec A.-H. Klinger-Dollé).

**D. Articles** **et chapitres d’ouvrages**

1 – « Froissart et la matière de Bretagne : une écriture déceptive », dans *Arturus Rex. Acta conventus lovaniensis 1987*, W. Van Hoecke, G. Tournoy & W. Verbeke dir., Louvain, Leuven University Press, 1991, vol. II, p. 367-375.

2 – « Le *Chevalier errant* de Thomas de Saluces : lectures de la description et description de la lecture vers la fin du Moyen Âge », *Bien dire et bien aprandre*, 11, 1993, p. 81-104.

3 – « Les thèmes lyriques dans le *Chevalier errant* de Thomas de Saluces », dans *Musique naturele. Interpretationen zur französischen Lyrik des Spätmittelalters*, W. D. Stempel dir., Münich, Fink, 1995, p. 177-194.

4 – « De la lecture à l'écriture : quelques modes de transfert dans le *Chevalier errant* de Thomas de Saluces », *Bien dire et bien aprandre*, 13, 1995, p. 217-235.

5 – « Les “signes” de l'amour : stratégies sémiotiques de la déclaration amoureuse dans le *Meliador* de Froissart », *Bien dire et bien aprandre*, 15, 1997, p. 167-178.

6 – « Rhétorique de l'héraldique dans le roman arthurien tardif : le *Meliador* de Froissart et le *Livre du Cuer d'Amours espris* de René d'Anjou », *Romania*, 116, 1998, p. 239-255.

7 – « Jeux de clair-obscur dans le *Livre du Cuer d'Amours espris* de René d'Anjou : quête du sens et plaisirs des sens », dans *Feu et lumière au Moyen Âge* I, travaux réunis par J.-C. Faucon, Toulouse, Éditions universitaires du Sud, 1998, p. 7-21.

8 – « Le silence de la travestie : le *Roman de Silence* (XIIIe siècle) », *Clio*, 10, 1999, p. 137-144.

9 – « *Oncques ne fut feu sans fumee* : fortune du proverbe au XVe siècle », dans *Feu et lumière au Moyen Âge* II, travaux réunis par J.-C. Faucon, Toulouse, Éditions universitaires du Sud, 1999, p. 7-18.

10 – « Les éléments épiques dans *Floriant et Florete* », dans *"Plaist vos oïr bone cançon vallant ?" Mélanges de Langue et de Littérature Médiévales offerts à François Suard*, réunis par D. Boutet, M.-M. Castellani, F. Ferrand & A. Petit, Lille, Édition du Conseil Scientifique de l'Université Charles-de-Gaulle - Lille III, 1999, t. I, p. 87-99.

11 – « L'intertexte oublié : Ronsard et Chartier », *Nouvelle Revue du XVIe siècle*, 17/2, 1999, p. 205-217.

12 – « *Au temps du roy Jehan*..., entre histoire et roman : le personnage de Jean le Bon dans *Jehan de Saintré* », *Bien dire et bien aprandre*, 17, 1999, p. 23-33.

13 – « Dire l'horreur : les relations du massacre des Armagnacs à Paris (juin 1418) », dans *L'horreur au Moyen Âge*, travaux réunis par J.-C. Faucon, Toulouse, Éditions universitaires du Sud, 2000, p. 7-22.

14 – « Voyage et quête de soi : le *Livre du Chevalier errant* de Thomas de Saluces », dans *Guerres, voyages et quêtes au Moyen Âge. Mélanges offerts à Jean-Claude Faucon*, réunis par A. Labbé, D. W. Lacroix & D. Quéruel, Paris, Champion, 2000, p. 31-42.

15 – « L'écriture androgyne : le travestissement dans le *Roman de Silence* », *Senefiance*, 47 (*Le Nu et le Vêtu au Moyen Âge - XIIe-XIIIe siècles*), 2001, p. 47-58.

16 – « L'écrivain et son lecteur dans le prologue et l'épilogue du *Quadrilogue invectif* d'Alain Chartier », *Bien dire et bien aprandre*, 19, 2001, p. 19-29.

17 – « La nouvelle à l'épreuve du roman médiéval : le *Livre du Chevalier errant* de Thomas de Saluces », dans *La nouvelle de langue française aux frontières des autres genres*, 2 (actes du colloque de Louvain-la-Neuve, mai 1997), V. Engel & M. Guissard dir., Louvain-la-Neuve, Academia Bruylant, 2001, p. 7-22.

18 – « Au carrefour de la littérature et des arts figurés : l'allégorie aux XIVe-XVe siècles (Quelques exemples) », dans *La littérature et les arts figurés de l'Antiquité à nos jours. Actes du XIVe congrès de l'Association Guillaume Budé*, Paris, Les Belles Lettres, 2001, p. 515-527.

19 – « Alain Chartier et les paradoxes de la guerre : le *Quadrilogue invectif* », dans *Images de la Guerre de Cent ans. Actes du colloque de Rouen (23, 24, 25 mai 2000)*, J. Maurice, D. Couty & M. Guéret-Laferté dir., Paris, PUF, 2002, p. 125-135.

20 – « À quoi sert la littérature au XIVe siècle ? », postface à la traduction publiée par D. Chaubet, *Thomas d'Aleran : « Le Chevalier errant »*, Turin-Chambéry, Centre d'études franco-italiennes, 2002, “Cahiers de Civilisation alpine” 15, p. 389-398.

21 – « *Couvrez ce saint que je ne saurais voir*: l'implicite religieux dans quelques farces médiévales », *Littératures*, 53, 2005, p. 53-64.

22 – « Pour une poétique du lecteur : le témoignage de quelques œuvres aux XIVe et XVe siècles », dans *Le Goût du lecteur à la fin du Moyen Age*, D. Bohler dir., Paris, Le Léopard d'or, 2006, p. 27-45 (Cahiers du Léopard d'or, 11).

23 – « Le clerc, le poète et le fou : de quelques discours possibles sur Narcisse à la fin du Moyen Âge », *Troianalexandrina*, 6, 2006, p. 171-185.

24 – « Les jeux littéraires avec l'autorité de Valère Maxime aux XIVe-XVe siècles », dans *Les Autorités. Dynamiques et mutations d'une figure de référence à l'Antiquité*, D. Foucault & P. Payen dir., Grenoble, Jérôme Millon, 2007, p. 297-312.

25 – « Camel de Camois, anti-héros problématique », *Senefiance*, 53 (*Façonner son personnage au Moyen Âge*), 2007, p. 67-75.

26 – « Écrivains de cour et lecteurs princiers à la fin du Moyen Âge », *Camaren*, 2, 2007, p. 9-23.

27 – « *Vox Dei*, *vox pœtæ*. The Bible in the *Quadrilogue invectif* », dans *Chartier in Europe*, E. Cayley & A. Kinch dir., Cambridge, D. S. Brewer, 2008, p. 31-44.

27bis – « *Vox Dei, vox pœtæ*: la Bible dans le *Quadrilogue invectif*», *Le Moyen Âge*, CXVI/1, 2010, p. 37-50 [version française enrichie du précédent].

28 - « La joie dans la peine au XVe siècle : du paradoxe à la sublimation », *Le Moyen français*, 62, 2008, p. 7-26.

29 – Introduction et notices « Boèce, *La Consolation de philosophie*», « *Les Métamorphoses d’Ovide moralisées* », « Alain Chartier, *Le bréviaire des nobles*», « *Livre de l’ordre de la chevalerie*», « Florilèges », « Isidore de Séville, *Étymologies* », « Valère Maxime, *Facta et dicta memorabilia*», « Guillaume de Lorris et Jean de Meung, *Le roman de la Rose*», « *Pierre de Provence*», dans *Une bibliothèque imaginaire du XVe siècle. Les livres favoris des lecteurs de la fin du Moyen Âge*, catalogue d’exposition, F. Bouchet et J. Deschaux dir., Toulouse, 2008.

30 – « “Que reste-t-il de nos amours ?” L'écriture ironique du roman au XVe siècle », dans *Le Romanesque aux XIVe et XVe siècles*, D. Bohler dir., Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux, 2009, “Eidôlon” n° 83, p. 15-27.

31 - « Froissart à la cour de Gaston Febus : lire et être lu », dans *Froissart à la cour de Béarn. L’écrivain, les arts et le pouvoir*, V. Fasseur dir., Turnhout , Brepols, 2009, p. 179-190.

32 – « Héroïnes féminines et mémoire familiale : le cas du *Chevalier errant* de Thomas de Saluces. », *Clio*, 30, 2009, p. 119-135.

33 – « Un *petit traictié* bon à tout faire : réflexions sur la mouvance générique à la fin du Moyen Âge », *Cahiers de recherches médiévales*, 18, 2009, p. 201-215.

34 – « Le lecteur à l'œuvre : l'avènement du lecteur dans le discours auctorial (France, XIVe-XVe siècles) », *Poétique*, 159, 2009, p. 275-285.

35 – « La bibliothèque mentale de René d’Anjou d’après ses écrits allégoriques », dans *Splendeur de l’enluminure. Le roi René et les livres*, M.-E. Gautier dir., Ville d’Angers / Actes Sud, 2009, p. 105-113.

36 – « Introduction au personnage de René d’Anjou : poète ou politique ? », dans *René d’Anjou, écrivain et mécène (1409-1480)*, F. Bouchet dir., Turnhout, Brepols, 2011, p. 13-21.

37 – « Charles d’Orléans, le penseur dans le labyrinthe », dans *Être poète au temps de Charles d’Orléans (XVe siècle)*, H. Basso et M. Gally dir., Avignon, Éditions universitaires d’Avignon, 2012, p. 132-150.

38 – « Les ballades de Charles d’Orléans : une quête de sagesse ? », *Le Moyen français*, 70, 2012, p. 21-33.

39 – « L’amour, une utopie ? De Guillaume de Lorris à René d’Anjou », dans *Lectures du* Roman de la Rose *de Guillaume de Lorris*, F. Pomel dir., Rennes, PUR, 2012, p. 141-155.

40 – « Supplément au “procès de bonification” du roi René : les *Epitaphes du roi de Sicile*», *Romania*, 131, 2013, p. 100-127.

41 – « Introspection et diffraction : les autoportraits de René d’Anjou, entre allégorie et arts figurés », dans *L’autoportrait dans la littérature française du Moyen Âge au XVIIe siècle*, É. Gaucher et J. Garapon dir., Rennes, PUR, 2013, p. 71-82.

42 – « Livres et lecteurs au Moyen Âge », dans *Trésors enluminés de Toulouse à Sumatra*, catalogue d’exposition, C. Blondeau et C. Riou dir., Toulouse, Musée des Augustins, 2013, p. 33-38.

À paraître :

• « “Nul n’est trop bon sans mesure” : réflexions sur un idéal éthique problématique ».

• « A Good Carter as Guide : Imitating Alain Chartier (15th century – early 17th century) ».

• « Les cinq sens du lecteur médiéval ».

• « Le Moyen Âge mène à tout, à condition d’en sortir : pour une approche diachronique de la littérature médiévale ».

• « Le lecteur du *Roman de la Rose*, entre apprentissage et polémique : texte et image dans l’incunable Paris 114 de la Bibliothèque municipale de Toulouse ».

• « Difficile liberté : Franc Vouloir, de la notion éthique à la figure poétique (XIIIe-XVe siècles) ».

• « Performativité et déceptivité du langage courtois dans le *Roman du Châtelain de Coucy* ».

**E. Comptes rendus**

1 – Ann Moss, *Les Recueils de lieux communs. Apprendre à penser à la Renaissance*, Genève, Droz, 2002, dans *Anabases*, 1, 2005, p. 321-322.

2 – *Mythe et mythologie dans l'Antiquité gréco-romaine*, *Europe* n° 904-905, 2004, dans *Anabases*, 2, 2005, p. 271.

3 – Daniel Lacroix, *Les amours du poète. Poésie et biographie dans la littérature du XIIIe siècle*, Genève, Slatkine, 2004, dans *Littératures*, 53, 2005, p. 171-172.

4 – Isabelle Bétemps, Michèle Guéret-Laferté, Nicolas Lenoir, Sylvain Louis, Jean Maurice, Carmelle Mira, *La* Consolation de la Philosophie *de Boèce dans une traduction attribuée à Jean de Meun d'après le manuscrit Leber 817 de la Bibliothèque Municipale de Rouen*, Publications de l'Université de Rouen, 2004, dans *Anabases*, 4, 2006, p. 301-302.

5 – *« Toutes choses sont faictes cleres par escripture ». Fonctions et figures d'auteurs du Moyen Age à l'époque contemporaine*. Études rassemblées et présentées par V. Minet-Mahy, C. Thiry et T. Van Hemelryck, Louvain-la-Neuve, *Les Lettres romanes*, 2004, dans *Littératures*, 54, 2006, p. 241-243.

6 – Pierre Riché & Jacques Verger, *Des nains sur des épaules de géants. Maîtres et élèves au Moyen Âge*, Paris, Tallandier, 2006, dans *Anabases*, 5, 2007, p. 271-272.

7 – *L'espace lyrique méditerranéen au Moyen Âge. Nouvelles approches*, sous la dir. de D. Billy, F. Clément et A. Combes, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2006, dans *Encomia*, 28, 2006 (une notice générale + une sur chacun des 15 articles).

8 – *Réception et représentation de l'Antiquité*, *Bien dire et Bien aprandre* n° 24, Lille, Centre d'études médiévales et dialectales de Lille 3, 2006, dans *Anabases*, 8, 2008, p. 300-302.

9 – *Figures de l'oubli (IVe-XVIe siècle)*, éd. par P. Romagnoli & B. Wahlen, Lausanne, *Études de Lettres* 1-2, 2007, dans *Le Moyen Âge*, CXIV, n° 2, 2008, p. 373-374.

10 – *Othon de Grandson, chevalier et poète*, J.-F. Kosta-Théfaine dir., Orléans, Paradigme, 2007, dans *Le Moyen Âge*, CXV, n° 1, 2009, p. 178-179.

11 – *Les* Epistres des dames de Grece. *Une version médiévale en prose française des* Héroïdes *d’Ovide*, éd. L. Barbieri, Paris, Champion, 2007, dans *Anabases*, 9, 2009, p. 315-316.

12 – Sophie Cassagnes-Brouquet, *Un manuscrit d’Anne de Bretagne. Les* Vies des femmes célèbres *d’Antoine Dufour*, Rennes, Éditions Ouest-France, 2007, dans *Anabases*, 9, 2009, p. 319-321.

13 – *La mise en recueil des textes médiévaux*, X. Leroux dir., La Garde, Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l’Université du Sud Toulon-Var, *Babel*, 16, 2007, dans *Le Moyen Âge*, CXV, n° 3-4, 2009, p. 628-629.

14 – Francine Mora, *« Metre en romanz ». Les romans d’antiquité du XIIe siècle et leur postérité (XIIIe-XIVe siècle)*, Paris, Champion, 2008, dans *Anabases*, 12, 2010, p. 258-259.

15 – David Bouvier et Danielle van Mal-Maeder (éd.), *Tradition classique : dialogues avec l’Antiquité*, Lausanne, *Études de Lettres*, 1-2, 2010, dans *Les* *Études classiques*, 78, 2010, p. 371-372.

16 – *Deviser, diviser. Pratiques du découpage et poétiques du chapitre de l’Antiquité à nos jours*, S. Triaire et P. Victorin dir., Montpellier, Presses universitaires de la Méditerranée, 2011, dans *Le Moyen Âge*, CXVII, n° 1, 2011, p. 214-215.

17 – *Ovide métamorphosé. Les lecteurs médiévaux d’Ovide*, L. Harf-Lancner, L. Mathey-Maille et M. Szkilnik dir., Paris, Presses Sorbonne nouvelle, 2009, dans *Anabases*, 13, 2011, p. 299-300.

18 – Alberto Varvaro, *La Tragédie de l’Histoire. La dernière œuvre de Jean Froissart*, trad. de l’italien par Amélie Hanus, Paris, Classiques Garnier, « Recherches littéraires médiévales » n° 8, 2011, dans *Perspectives médiévales* [En ligne], 34, 2012 (URL : <http://peme.revues.org/2433>).

19 – *L’Antiquité entre Moyen Âge et Renaissance*, C. Blondeau et M. Jacob dir., Nanterre, Presses universitaires de Paris Ouest, 2011, dans *Anabases*, 17, 2013, p. 274-276.

20 – René d’Anjou, *Regnault et Janneton*, édition et traduction par Gilles Roussineau, Genève, Droz, 2012, dans le *Bulletin du bibliophile*, 2013 / 2, p. 373-376.

21 – *Les genres au Moyen Âge : la question de l’hétérogénéité*, H. Charpentier et V. Fasseur dir., *Méthode !*, 17, printemps 2010, Bandol, Vallongues, dans *Romania*, 131, 2013, p. 513-514.